

SANITARY  
REGULATIONS



Treaty Series No. 45 (1964)

Additional Regulations  
amending the  
International Sanitary Regulations  
with respect to Notifications

Geneva, May 23, 1963

[The Amendments entered into force on October 1, 1963.]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs  
by Command of Her Majesty  
December 1964*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

NINEPENCE NET

Cmnd. 2530

**ADDITIONAL REGULATIONS OF 23 MAY 1963 AMENDING  
THE INTERNATIONAL SANITARY REGULATIONS IN  
PARTICULAR WITH RESPECT TO NOTIFICATIONS**

The Sixteenth World Health Assembly,

Considering the need for the amendment of certain of the provisions of the International Sanitary Regulations, as adopted by the Fourth World Health Assembly on 25 May 1951,<sup>(1)</sup> in particular with respect to notifications;

Having regard to Articles 2(k), 21(a) and 22 of the Constitution of the World Health Organization,<sup>(2)</sup>

ADOPTS, this 23 May 1963, the following Additional Regulations:

**ARTICLE I**

In Articles 1, 3, 36 and 97 of the International Sanitary Regulations, there shall be made the following amendments:

*Article 1*

*Imported case.* Delete this definition and replace by:

“ ‘imported case’ means an infected person arriving on an international voyage: ”

*Infected local area.* Delete paragraph (a) and replace by:

“(a) a local area where there is a case of plague, cholera, yellow fever, or smallpox that is neither an imported case nor a transferred case; or”

*Transferred case.* Add the following definition:

“ ‘transferred case’ means an infected person whose infection originated in another local area under the jurisdiction of the same health administration; ”

*Article 3*

Insert as paragraph 2:

“2. In addition each health administration shall notify the Organization by telegram within 24 hours of its being informed:

- (a) that one or more cases of a quarantinable disease have been imported or transferred into a non-infected local area—the notification to include information on the origin of infection;
- (b) that a ship or aircraft has arrived with one or more cases of a quarantinable disease on board—the notification to include the name of the ship or the flight number of the aircraft, its previous and subsequent ports-of-call, and whether the ship or aircraft has been dealt with.”

---

<sup>(1)</sup> “Treaty Series No. 22 (1962)”, Cmd. 1704.

<sup>(2)</sup> “Treaty Series No. 43 (1948)”, Cmd. 7458.

Re-number paragraph 2 as paragraph 3.

*Article 36*

Insert as paragraph 3:

"3. Where a health administration has special problems constituting a grave danger to public health a person on an international voyage may, on arrival, be required to give a destination address in writing."

*Article 97*

In paragraph 1, after the words "Appendix 6", insert the words:  
"except when a health administration does not require it".<sup>(3)</sup>

ARTICLE II

The period provided in execution of Article 22 of the Constitution of the Organization for rejection or reservation shall be three months from the date of the notification by the Director-General of the adoption of these Additional Regulations by the World Health Assembly.

ARTICLE III

These Additional Regulations shall come into force on the first day of October 1963.

ARTICLE IV

The following final provisions of the International Sanitary Regulations shall apply to these Additional Regulations: paragraph 3 of Article 106, paragraphs 1 and 2 and the first sentence of paragraph 5 of 107, 108 and paragraph 2 of 109, substituting the date mentioned in Article III of these Additional Regulations for that mentioned therein, 110 to 113 inclusive.

IN FAITH WHEREOF we have set our hands at Geneva this 23rd day of May 1963.

M. A. MAJEKODUNMI

President of the Sixteenth World Health Assembly

M. G. CANDAU

Director-General of the World Health Organization

---

(3) The Seventeenth World Health Assembly has accepted the following interpretation contained in the Twelfth Report of the Committee on International Quarantine:

"(i) It is the right of a health administration to inform aircraft operators in any of the following ways if it decides to dispense with routine submission of the document:

(a) health part of the General Declaration will not be required from any arriving aircraft, or

(b) it will be required only when aircraft arrive from certain stated areas, or

(c) in addition to either (a) or (b), it will be required when there is positive information to report, and

(d) it will always be required under the provisions of Article 30, paragraph 3;

(ii) amendment to Article 97 does not relieve the health authority of departure from his obligations under Article 30, paragraph 3;

(iii) aircraft operators should have available blank forms of the General Declaration for possible use of the health part."

# REGLEMENT ADDITIONNEL DU 23 MAI 1963 AMENDANT LE REGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL EN PARTI- CULIER EN CE QUI CONCERNE LES NOTIFICATIONS

La Seizième Assemblée mondiale de la Santé,

Considérant la nécessité d'amender, en particulier en ce qui concerne les notifications, certaines dispositions du Règlement sanitaire international, tel qu'il a été adopté par la Quatrième Assemblée mondiale de la Santé le 25 mai 1951;

Compte tenu des articles 2(k) 21(a) et 22 de la Constitution de l'Organisation mondiale de la Santé,

ADOpte, ce 23 mai 1963, le Règlement additionnel suivant:

## ARTICLE I

Les amendements suivants sont apportés aux articles 1, 3, 36 et 97 du Règlement sanitaire international:

### Article 1

*Cas importé.* Supprimer la définition et la remplacer par la suivante:

“ ‘cas importé’ désigne une personne atteinte qui arrive, alors qu'elle effectue un voyage international; ”.

*Cas transféré.* Insérer la définition suivante:

“ ‘cas transféré’ désigne une personne atteinte qui a contracté l'infection dans une autre circonscription relevant de la même administration sanitaire; ”.

*Circonscription infectée.* Supprimer le paragraphe (a) et insérer:

“ (a) une circonscription dans laquelle existe un cas de peste, de choléra, de fièvre jaune ou de variole qui n'est ni un cas importé ni un cas transféré; ou ”.

### Article 3

Insérer le paragraphe 2 suivant:

“ 2. En outre, les administrations sanitaires adressent une notification à l'Organisation par télégramme et au plus tard dans les vingt-quatre heures dès qu'elles sont informées:

(a) qu'un cas au moins de maladie quarantenaire a été importé ou transféré dans une circonscription non infectée; la notification précisera l'origine de l'infection;

(b) qu'un navire ou un aéronef est arrivé avec un ou plusieurs cas de maladie quarantenaire à son bord; la notification indiquera le nom du navire ou le numéro de vol de l'aéronef, ses escales précédentes et suivantes et précisera si les mesures nécessaires ont été prises à l'égard du navire ou de l'aéronef.”

Donner le numéro 3 à l'actuel paragraphe 2.

*Article 36*

Ajouter le paragraphe 3 suivant:

"3. Dans un pays où l'administration sanitaire doit faire face à des difficultés spéciales qui constituent un grave danger pour la santé publique, il peut être exigé de toute personne effectuant un voyage international qu'elle indique par écrit, à l'arrivée, son adresse de destination."

*Article 97*

Dans le paragraphe 1, après les mots "de cet aéroport", insérer:  
" , à moins que l'administration sanitaire ne l'exige pas."(4)

ARTICLE II

Le délai prévu, conformément à l'article 22 de la Constitution de l'Organisation, pour formuler tous refus ou réserve, est de trois mois à compter de la date à laquelle le Directeur général aura notifié l'adoption du présent Règlement additionnel par l'Assemblée mondiale de la Santé.

ARTICLE III

Le présent Règlement additionnel entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1963.

ARTICLE IV

Les dispositions finales suivantes du Règlement sanitaire international s'appliquent au présent Règlement additionnel: article 106, paragraphe 3; article 107, paragraphes 1 et 2; et première phrase du paragraphe 5; article 108; article 109, paragraphe 2, sous réserve de la substitution de la date mentionnée dans l'article III du présent Règlement additionnel à celle qui figure dans ledit article 109; articles 110 à 113 inclus.

EN FOI DE QUOI le présent acte a été signé à Genève, le 23 mai 1963.

Dr M. A. MAJEKODUNMI

Président de la Seizième Assemblée mondiale de la Santé

Dr M. G. CANDAU

Directeur général de l'Organisation mondiale de la Santé

---

(4) L'interprétation de cet article, contenue dans le Douzième Rapport du Comité de la Quarantaine internationale, a été acceptée par la Dix-Septième Assemblée mondiale de la Santé:

" (i) Une administration sanitaire a le droit, lorsqu'elle décide de ne pas exiger la remise systématique du document, d'en informer les exploitants d'aéronefs, en recourant à l'une des solutions suivantes:

- (a) la partie, relative aux questions sanitaires, de la Déclaration générale d'aéronef ne sera pas exigée à l'atterrissage d'un aéronef quelconque, ou
- (b) elle sera exigée seulement si l'aéronef arrive de certaines zones expressément indiquées, ou
- (c) en sus des dispositions prévues sous (a) ou (b), sa remise sera obligatoire lorsque des renseignements positifs sont à signaler, et
- (d) elle sera toujours obligatoire en matière d'application des dispositions du paragraphe 3 de l'article 30.

(ii) Une modification de l'article 97 ne dégage pas l'autorité sanitaire de l'aéroport de départ des obligations qui lui sont imposées en vertu du paragraphe 3 de l'article 30.

(iii) Les exploitants d'aéronefs doivent être en possession d'exemplaires en blanc de la Déclaration générale d'aéronef, afin de pouvoir éventuellement en utiliser la partie relative aux questions sanitaires."

The following States became bound by the Additional Regulations on October 1, 1963:

- / United Kingdom
- / Canada
- / New Zealand
- / Pakistan
- / Ceylon
- / Ghana
- / Malaysia
- / Nigeria
- / Cyprus
- / Sierra Leone
- / Tanganyika and Zanzibar
- / Western Samoa
- / Jamaica
- / Trinidad and Tobago
- / Uganda
- / Irish Republic
- / Afghanistan
- / Albania
- / Algeria
- / Argentine Republic
- / Austria
- / Belgium
- / Bolivia
- / Brazil
- / Bulgaria
- / Burundi
- / Cambodia
- / Cameroon
- / Central African Republic
- / Chad
- / China
- / Colombia
- / Congo (Brazzaville)
- / Congo (Leopoldville)
- / Costa Rica
- / Cuba /
- / Czechoslovakia
- / Dahomey
- / Denmark
- / Dominican Republic
- Ecuador
- / El Salvador
- / Ethiopia
- / Finland
- / France
- / Gabon
- / Ghana
- / Greece
- / Guatemala
- / Guinea
- / Haiti
- / Honduras
- / Hungary
- / Iceland
- / Iran
- / Iraq
- / Israel
- / Italy
- / Ivory Coast
- / Jamaica
- / Japan
- / Jordan
- / Korea, Republic of
- / Kuwait
- / Laos
- / Lebanon
- / Liberia
- / Libya
- / Luxembourg
- / Malagasy Republic
- / Malaysia
- / Mali
- / Mauritania
- / Mexico
- / Monaco
- / Mongolia
- / Morocco
- / Nepal
- / Netherlands
- / Nicaragua
- / Niger
- / Norway

Panama ✓  
 Paraguay ✓  
 Peru ✓  
 Philippines ✓  
 Poland ✓  
 Portugal ✓  
 Rumania ✓  
 Rwanda ✓  
 Saudi Arabia ✓  
 Senegal ✓  
 Somalia ✓  
 South Africa ✓  
 Spain ✓  
 Sudan ✓  
 Sweden ✓

Switzerland ✓  
 Syria ✓  
 Thailand ✓  
 Togo ✓  
 Tunisia ✓  
 Turkey ✓  
 United Arab Republic ✓  
 United States of America ✓  
 Upper Volta ✓  
 Uruguay ✓  
 Venezuela ✓  
 Viet-Nam ✓  
 Yemen ✓  
 Yugoslavia ✓

The following States became bound on the dates given below :

India (with reservation*)	...	...	...	March 19, 1964
Indonesia	...	...	...	February 4, 1964
USSR	...	...	...	February 22, 1964

\* Reservation by India to the Additional Regulations:

"The Government of India reserves the right to consider the whole territory of a country as infected with yellow fever whenever a case of yellow fever is reported from that country in terms of paragraphs (a) or (c) of the definition of 'infected local area' in the Additional Regulations".

Printed and published by  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, London W.C.2

423 Oxford Street, London W.1

13A Castle Street, Edinburgh 2

109 St. Mary Street, Cardiff

39 King Street, Manchester 2

50 Fairfax Street, Bristol 1

35 Smallbrook, Ringway, Birmingham 5

80 Chichester Street, Belfast 1

or through any bookseller

*Printed in England*